



VERSLO ŽINIOS > VERSLO APLINKA

Teisme iškovojo teisę pavardę pase rašyti ir su raide „q“

Publikuota: 2017-02-27



Vladimiro Ivanovo (VŽ) nuotr.



Vytenė Stašaitytė
„Verslo žinios“

Rašyti komentarą 12

Užsienietiška pavardė, kurioje yra lietuviškam alfabetui svetima raidė „q“, Lietuvos Respublikos piliečio pase turi būti rašoma ir originalo kalba, pirmadienį nusprendė Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas. Ši nutartis yra galutinė ir neskundžiama.

GDPR

LIKO DIENŲ:

1 9 3

VšĮ „Europos žmogaus teisių fondas“, kuris teikia nemokamą teisinę pagalbą asmenvardžių rašybos bylose, praneša, kad teismas tokį sprendimą priėmė išnagrinėjęs Vilniaus apskrities vyriausiojo policijos komisariato Migracijos valdybos apeliacinį skundą „Jacquet“ byloje. Teismas įpareigojo Migracijos valdybą išduoti Lietuvos Respublikos pasą Joranui Jacquet, užrašant jo pavardę lietuviškais rašmenimis ir kartu pase pavardę įrašant nelietuviškais rašmenimis ir nesugramatinta forma („Jacquet“).

Pranešime spaudai rašoma, kad teismas pripažino, jog asmeniui yra apsunkinama galimybė pagal savo asmens dokumentus būti identifikuotam tiksliai pagal jo pavardę, kaip ji buvo apibrėžta registruojant pavardę apibrėžiantį civilinės būklės aktą, o tai yra nesuderinama su teise į privatus ir šeimos gyvenimo apsaugą. Teismas konstatavo, kad nelietuviška raidė „q“ nėra itin išskirtinė ar neįprasta Lietuvoje šiuolaikiniame socialiniame kontekste.

„Ši „Jacquet“ byla yra puikiausias šių dienų Lietuvos atspindys - J. Jacquet yra vaikas gimęs mišrioje šeimoje (kai vienas iš tėvų yra Lietuvos pilietis, kitas – užsienio). Vaikas turi dvigubą pilietybę – Lietuvos ir Prancūzijos, kurių pasuose jo pavardė užrašyta originalia forma, t.y. su „q“. Deja, baigus galioti lietuviškam pasui, Migracijos valdyba atsisakė išduoti naują, ragindama priverstinai pakeisti pavardę atsisakant nelietuviškos raidės „q“, – rašoma „Europos žmogaus teisių fondo“ pranešime.

➤ **Adomo Mickevičiaus proproanūkis iškovojo palikuonims teisę pase įrašyti „x“ ir „w“**

➤ **Valstybės, kurių pasus turėti naudingiausia**

➤ **Teismas: „w“ galima įrašyti į lietuviškus pasus**

Tačiau „Europos žmogaus teisių fondas“ nėra iki galo patenkintas situacija. „Šiandien priimtas Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo sprendimas, deja, sukuria dviprasmišką situaciją, kai nėra aišku koku būdu šiam vaikui galėtų būti išduota asmens tapatybės kortelė ir kokie įrašai turėtų joje atsirasti. Taip pat, ar lietuviškas ir originalus pavardės užrašai būtų lygiaverčiai: jei ne – koku pagrindu gali būti nusvertas ir teisėtai egzistuojantis Gyventojų registre įrašas su „q“? – komentuoja Evelina Baliko, pareiškėjus teisme atstovaujanti advokato padėjėja.

Pasak jos, nors teismas bylą išnagrinėjo itin išsamiai, o taip pat vadovavosi tiek Europos Sąjungos Teisingumo Teismo, tiek Europos Žmogaus Teisių Teismo ir JTO Žmogaus teisių komiteto išaiškinamais, visgi priimta nutartis neišspręs egzistuojančios problemos - kitos bylos dėl originalios asmenvardžių rašybos nebus nutrauktos – kol Seimas nepriims atitinkamo įstatymo, dėl skirtingos ar netinkamos asmenvardžių rašybos nepatogumus patiriančios šeimos ir toliau individualiai turės kovoti teismuose. Iki šios dienos laimėta aštuoniolika bylų pirmoje instancijoje dėl vardų ir pavardžių rašybos (tokių kaip Weston, Ouwens, Ogonowska, Wallner ir kt.), dar keliolika bylų laukia teismų sprendimų.

VŽ rašė, kad teisme teisę į pavardės rašymą originalo kalba jau yra apgynusi ir pilietė, kurios pavardėje yra raidė „w“.



Rašyti komentarą 12

Gauk nemokamą VERSLO naujienlaiškį į savo el.pašto dėžutę:

Užsisakyti

Temos: Dokumentai • pasas • Teismas

Verslo aplinka »



VERSLO APLINKA

14:21

Pateikti kaltinimai Katalonijos lyderiams, įskaitant kaltinimą maištu



VERSLO APLINKA

13:46

Viesulas Hervartas sukėlė chaosą Vokietijoje 📷



VERSLO APLINKA

13:36

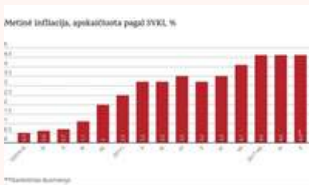
Rekordiškai šoktelėjo CO2 kiekis atmosferoje



VERSLO APLINKA

12:42

Katalonai grįžta į darbą, jau galiojant Ispanijos tiesioginiam valdymui 📷



VERSLO APLINKA

12:30

Spaliui prognozuoja 4,2% infliaciją pagal SVKI



VERSLO APLINKA

11:44

Lietuvos BVP augimas ima lėtėti



VERSLO APLINKA

10:48

Žiniasklaida turės atskleisti, kiek pinigų gavo iš politikų ir valstybės 1



VERSLO APLINKA

09:16

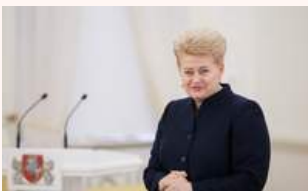
Nepriklausomybės siekis subliuško: Irako kurdų lyderis traukiasi



VERSLO APLINKA

08:15

Rusijos prezidento rinkimai: Ksenija Sobčiak nesukūrė intrigos PREMIUM



VERSLO APLINKA

07:37

Prezidentė galimybių Lietuvos verslui ieško JAE 1



VERSLO APLINKA

06:30

Patrankos iššauna ir be sviesto 17



AGROVERSLAS

06:00

Paviešinti laiškai dėl glifosato skandina „Monsanto“ PREMIUM 2



VERSLO APLINKA

06:00

Dividendų nešykšti, nes už vieną nukirstą atsodina tris PREMIUM



Islandija pareiškė pasitikėjimą buvusiu premjeru 2



VERSLO APLINKA

2017.10.29

Prieš nepriklausomybę protestuoja jau apie 300.000 katalonų 13



VERSLO APLINKA

2017.10.29

Islandijos rinkėjai balsus atiduoda kairiosioms partijoms 1



VERSLO APLINKA

2017.10.29

Nušalintas Katalonijos vadovas galės kandidatuoti rinkimuose



VERSLO APLINKA

2017.10.29

Ispanijos vyriausybė perėmė Katalonijos valdymą 36



VERSLO APLINKA

2017.10.28

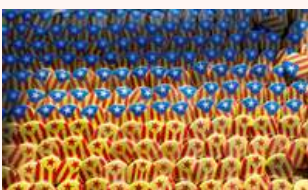
Pjongčango olimpiadą temdo Šiaurės Korėja ir menki bilietų pardavimai



VERSLO APLINKA

2017.10.28

Ispanijos premjeras paleidžia Katalonijos parlamentą ir vyriausybę 29



VERSLO APLINKA


2017.10.27

VERSLO APLINKA



RĖMĖJO TURINYS

KAS TAI?

Vilniaus prekybos rūmai: naujose erdvėse – daugiau galimybių  



RĖMĖJO TURINYS

KAS TAI?

Efektyviausi anglų k. tobulinimo kursai per 1 mėnesį internetu 



RĖMĖJO TURINYS

KAS TAI?

„Apsaugos verslo grupė“ – aukščiausio lygio saugumui užtikrinti

RUBRIKOS SKAITOMIAUSI



Patrankos iššauna ir be sviesto 



Lietuvos BVP augimas ima lėtėti



Žiniasklaida turės atskleisti, kiek pinigų gavo iš politikų ir valstybės 



PORTALO SKAITOMIAUSI

- 1 Didžiausia investicija Lietuvos istorijoje: su 95 mln. Eur ateina „Continental“ 33
- 2 Turto bankas ant prekystalio deda objektus patraukliose Vilniaus ir pajūrio vietose 2
- 3 Mačiulis: „blockchain“ yra puiki technologija, bet nesileiskite apgaunami 12
- 4 Kada užgęsta ugnelė darbuotojo akyse 17
- 5 Į naują „Norfa“ investavo 1,2 mln. Eur
- 6 Buvusios „Bitės“ komunikacijos vadovės įsteigė agentūrą
- 7 Patrankos iššauna ir be sviesto 17
- 8 „Topo centras“: tarp pardavimų internete ir tradicinės prekybos 5
- 9 Birštonas stebina toliau: tiek gerų vietų pavalgyti čia nėra buvę 5
- 10 Lietuvos BVP augimas ima lėtėti

[Daugiau >](#)

EKONOMIKOS ŽINYNAS

ieškoti

Įsipareigojimų nevykdymas default

Nesugebėjimas įvykdyti skolinių įsipareigojimų. Terminas dažnai vartojamas kalbant apie padėtį, kai valstybė atsisako išpirkti savo išleistus vertybin...

Lisabonos sutartis

Tai dabar galiojanti Europos Sąjungos sutartis. Ši sutartis buvo pasirašyta 2007 m. gruodžio 13 d. Lisabonoje, kadangi Portugalija tuo metu pirmininka...

Kasybos pramonė Mining industry

Kasybos pramonė – ūkinės veiklos sritis, apimanti ūkio subjektų komerciniu tikslu vykdomą naudingųjų iškasenų išgavimą atvirais ar požeminiais kasimais...

ATGARSIAI

Verslo aplinka

VERSLO APLINKA >



Pateikti kaltinimai Katalonijos lyderiams, įskaitant kaltinimą maištu

Viesulas Hervartas sukėlė chaosą Vokietijoje

Rekordiškai šoktelėjo CO2 kiekis atmosferoje

FINANSAI >



Bankroto procesų pradėta bene trečdaliu daugiau

Smulkieji net namus įkeičia, kad gautų subsidiją darbo vietoms kurti **PREMIUM**

Kelių mokesčių reforma apkraus vietos vežėjus **PREMIUM**

VADYBA >



TOP20: didžiausių darbdavių vidutinės algos rugsėjį

Pagyrimas darbe: kaip ir kodėl tai daryti

Kokias algas rugsėjį mokėjo geidžiamiausi darbdaviai

RINKOS >



Vyriausybė pasiskolino už neigiamas palūkanas

Į Baltijos biržas susiruošė dar vienas NT fondas

Savaitės lyderis - Šiaulių bankas, „Aprangos“ rezultatai įvertinti kaip „neįkvepiantys“ **PREMIUM**

PREKYBA, PASLAUGOS >



Ėmėsi žygių pakuočių tvarkymo krizei spręsti **PREMIUM**

Paiškėjo Vilniaus atliekų vežimo konkurso nugalėtojai

Į naują „Norfą“ investavo 1,2 mln. Eur

RINKODARA >



Buvusios „Bitės“ komunikacijos vadovės įsteigė agentūrą

Prekybininkai neužmiršta spausdintų leidinių

Klientai yra geri patarėjai, bet gali ir suvedžioti

TECHNOLOGIJOS >



Mačiulis: „blockchain“ yra puiki technologija, bet nesileiskite apgaunami

Maišeliai-šiukšlės įkvėpė inovatyvių maišelių verslą

Lietuva – lengvas grobis kibernetiniams nusikaltėliams

STATYBA IR NT >



Turto bankas ant prekystalio deda objektus patraukliose Vilniaus ir pajūrio vietose

Kokio ploto būstą pasaulio didmiesčiuose gausite už 1.500 USD

Įtampa Švedijos NT rinkoje – rizika Lietuvai pagrįsta, bet kontroliuojama
PREMIUM

AGROVERSLAS >



Paviešinti laiškai dėl glifosato skandina „Monsanto“ **PREMIUM**

Dividendų nešykšti, nes už vieną nukirstą atsodina tris **PREMIUM**

Į mėsos auginimą laboratorijose investuoja verslo žvaigždynas **PREMIUM**

Laisvalaikis >>



PRAMONĖ >



„Danspin“ investuoja į naują liniją ir plečiasi

Didžiausia investicija Lietuvos istorijoje: su 95 mln. Eur ateina „Continental“

Dvi alternatyvos, kaip išvengti kylančių algų ir menko našumo spąstų

TRANSPORTAS >



„Tesla“ sutarė dėl nuosavos gamyklos Kinijoje

„Lietuvos metų automobilio“ konkurse dalyvaus 34 nauji automobiliai

Vėluojantys pas „Uber“ vairuotoją turės susimokėti

ENERGETIKA >



Per 3-įjį „Independence“ gimtadienį Klaipėdoje atidaryta SkGD paskirstymo stotis

Artėja UAB „Geoterma“ privatizavimas

„Klaipėdos nafta“ ieško nepriklausomų stebėtojų tarybos narių



Birštonas stebina toliau: tiek gerų vietų pavalgyti čia nėra buvę



Technologijų amžiaus aukos: ne visi regionai sugebėjo prisitaikyti



Danų dizaino žvaigždė R. Hougardas: pasiseka vienetais



Tamsusis prekybos kūnais verslas



„Išmani Lietuva“: esame integruoto vaikų ugdymo inovatoriai

Verslo žinių pasiūlymai



„Verslo žinios“ + „Verslo klasė“ + VŽ premium

Galvojantiems savo galva



„Verslo žinių“ akademija

Išsamūs praktiniai mokymai ne didesnėse nei 14 dalyvių grupėse



Pažintinis žurnalas

Tiems, kas brangina savo laisvalaikį ir domisi rytojumi



Nepamiršamos kelionės laiku

Kas mėnesį laukia nauji įspūdžiai ir netikėti atradimai



NEMOKAMI specializuoti savaitraščiai

Nepraleiskite savo srities naujienų

[Prenumerata](#)

[Konferencijos](#)

[Reklama](#)

[Savaitraščiai](#)

[Temos](#)



[Apie UAB „Verslo žinios“](#) +

[Leidiniai](#) +

[Portalai](#) +

[Kontaktai](#) +

[VERSLO ŽINIOS](#)

[cy.lt](#)

[VERSLO KLASĖ](#)

[ILIUSTRUOTASIS MOKSLAS](#)

[ILIUSTRUOTOJI ISTORIJA](#)

Siekdami pagerinti Jūsų naršymo kokybę, statistiniais ir rinkodaros tikslais šioje svetainėje naudojame slapukus (angl. „cookies“), kuriuos galite bet kada atšaukti. ✕

[Plačiau](#)